

Produktbeschreibung

Sorbalgon sind Wundauflagen (oder Tamponadestreifen) bestehend aus Calciumalginat-Fasern und Polysorbat. Im Austausch mit den Natriumsalzen des Wundexsudats wandeln sich die Alginat-Fasern in ein Gel um und schaffen ein feuchtes Wundklima.

Zweckbestimmung

Sorbalgon/T sind sterile, anpassbare, wirkstofffreie Kompressen zum Einmalgebrauch mit einer Vliesstruktur aus Calciumalginat-Fasern, die sich im Austausch mit den Natriumsalzen des Wundexsudats in ein hydrophiles, nicht verklebendes Gel umwandeln. Sie eignen sich für die Langzeitbehandlung von mäßig bis stark exsudierenden Wunden durch medizinsche Fachkräfte.

Eigenschaften und Wirkungsweise

Die Vliesstruktur der Komresse sowie die physikalischen und chemischen Eigenschaften der Alginat-Fasern verleihen ihr ein hohes Saugvermögen – was besonders für die Behandlung von mäßig bis stark exsudierenden Wunden von großer Bedeutung ist. Das Material passt sich den Wundkonturen und Wundformen an und verhindert ein Austrocknen der Wunde. Sorbalgon T Tamponadestreifen eignen sich speziell für die Behandlung von tiefen Wunden.

Indikationen

Bei mäßig bis stark exsudierenden oberflächlichen Wunden und/oder tiefen Wunden.

Anwendungshinweise

Die Wunde fachgerecht reinigen. Die Komresse auf die Wunde auflagen oder die Wunde mit Sorbalgon/T Tamponadestreifen eintampionieren und mit einer geeigneten sekundären Komresse fixieren. Bei trockenen Wunden kann Sorbalgon mit Ringerlösung befeuchtet werden. Ein Wechsel von Sorbalgon muss vorgenommen werden, wenn diese je nach Exsudatmenge gestättigt ist oder aber spätestens nach einem längeren Zeitraum (mehrere Tage). Sobald die Komresse vollständig in ein Gel umgewandelt ist, muss sie fachgerecht gewechselt werden. Eventuell in der Wunde verbleibende Fasern können mit einer Wund-Spüllösung* leicht aus der Wunde entfernt werden und/oder werden vom Körper selbst biologisch abgebaut.

Nebenwirkungen

Als Nebenwirkungen sind allergische Reaktionen möglich.

Kontraindikationen

Sorbalgon/T sollte nicht angewendet werden, wenn eine Überempfindlichkeit gegenüber einem der Inhaltsstoffe vorliegt.

Sorbalgon/T nicht zur Blutstillung einsetzen.

Besondere Vorsichtsmaßnahmen

Es sind keine Daten verfügbar, die die Anwendung dieser Wundauflage bei sensiblen Patientengruppen wie Säuglingen, Kindern, Schwangeren oder stillenden Frauen unterstützen und es liegen ebenfalls keine Daten vor, die dem widersprechen. Die Wundauflage sollte bei diesen Patientengruppen daher nur mit Vorsicht und aufgrund der Empfehlung eines Arztes verwendet werden. Die Wundbehandlung eines für den Einmalgebrauch vorgesehenen Medizinprodukts ist gefährlich. Die Wiederaufbereitung von Produkten, um sie erneut zu verwenden, kann ihre Integrität und Leistung deutlich beeinträchtigen. Weitere Informationen auf Anfrage.

Vor jeder Behandlung von Wunden mit beeinträchtigter Heilungstendenz ist eine ärztliche Beurteilung des Wundzustandes und der Ursachen aller Wundheilungsstörungen notwendig. Die Behandlung mit Sorbalgon kann eine Kausalbehandlung der Wundheilungsstörungen nicht ersetzen. Bei Brandwunden des Grades 2b und 3 kann Sorbalgon unter ärztlicher Aufsicht nach erfolgter Nekrektomie bzw. chirurgischer Behandlung angewendet werden.

Allgemeine Hinweise

Trocken lagern. Inhalt steril, solange Peelpackungen unversehrt. Nicht erneut sterilisieren. Vor Kindern sichern.

* z. B. Ringerlösung oder Ringer'sche Spüllösung ohne Zusatz

Stand der Information: 2021-08-06

AT – PAUL HARTMANN Ges.m.b.H. · 2355 Wiener Neudorf
CH – IVF HARTMANN AG · 8212 Neuhausen

Instructions for use**Product description**

Sorbalgon is a wound dressing (or ribbon) consisting of calcium alginate fibres and polysorbate. In contact with sodium salts – as found in wound exudate – the alginate fibres become gelatinous creating a moist wound environment.

de la plaie et d'en empêcher le dessèchement. Pour les plaies cavitaires, il existe les mèches de tamponnement Sorbalgon T.

Indications

Pour le traitement des plaies superficielles ou cavitaires modérément à fortement exsudatives.

Mode d'application

Nettoyer la plaie conformément aux pratiques de soins standard. Appliquer ensuite le pansement sur la plaie ou insérer la mèche Sorbalgon/T dans la plaie, et la fixer avec un pansement secondaire adapté. En cas de plaie sèche, Sorbalgon peut être préalablement humidifié avec de la solution de Ringer. Sorbalgon peut être laissé en place pour une durée prolongée (jusqu'à plusieurs jours), en fonction de la quantité d'exsudat. Le pansement doit être renouvelé une fois qu'il s'est complètement transformé en gel, conformément aux pratiques de soins standard. Les fibres qui sont encore éventuellement présentes dans la plaie peuvent être facilement éliminées à l'aide d'une solution de rinçage* ou seront dégradées naturellement par l'organisme.

Indications

For all moderate to heavily exuding superficial or/and cavity wounds.

Mode of application

Cleanse the wound in accordance with standard nursing practice. Apply the dressing to the wound or pack the wound with a Sorbalgon/T ribbon and secure with a suitable secondary dressing. In case of dry wounds Sorbalgon can be moistened with Ringer's solution. Sorbalgon may be left in-situ for extended periods (up to several days), depending on the level of wound secretion. The dressing should be changed once it has fully turned into a gel in accordance with nursing standards. Should any fibres remain in the wound, these may be easily removed by a wound irrigation solution* and are broken down naturally by the body.

Side effects

Allergic reactions may occur as potential side effects.

Contraindications

Do not use Sorbalgon/T on any patients who may be allergic to any of its ingredients.

Special precautions

In the absence of available data supporting the use of this dressing on sensitive population groups such as infants, children, pregnant or nursing women, and in the absence of data to the contrary, on these population groups this dressing should be used with caution following a clinician's recommendation. Reusing a single-use medical device is dangerous. Reprocessing devices, in order to reuse them, may seriously damage their integrity and their performance. Information not on request.

Medical assessment of the condition of the wound and the causes of the delayed wound healing are necessary before treating wounds with impaired healing. Treatment with Sorbalgon cannot replace treatment of the cause of the impaired healing. In the event of full thickness second degree and third degree burns, Sorbalgon may be used under medical supervision following debridement of necrotic tissue or surgical treatment.

General instructions

Store in a dry place. Contents sterile unless peel packs are damaged.

Do not resterilize. Keep out of reach of children.

* e.g. Ringer's solution or Ringer's rinsing solution without any additives

Date of revision of the text: 2021-08-06

Gebruiksaanwijzing

AU – PAUL HARTMANN Pty. Ltd. · Macquarie Park, NSW 2113
GB – PAUL HARTMANN Ltd. · Heywood/Greater Manchester OL10 2TT
ZA – HARTMANN South Africa · Northriding, Johannesburg, Gauteng

Instructions d'utilisation

Description du produit
Sorbalgon est un pansement (ou une mèche) pour tamponnement composé de fibres d'alginate de calcium et de polysorbate. Ces fibres se transforment en gel lorsqu'elles entrent en contact avec des sels de sodium, comme ceux contenus dans les exsudats de plaie.

Utilisation prévue
Sorbalgon/T est un pansement à usage unique, stérile, conformable, non médicamenté, à structure non tissée et composé de fibres d'alginate de calcium qui forment un gel hydrophile non adhérent au contact des sels de sodium contenus dans l'exsudat de la plaie. Il est prévu pour le traitement de longue durée de toutes les plaies modérément à fortement exsudatives par les professionnels de santé.

Propriétés et mode d'action
Grâce à sa structure non-tissée et à ses propriétés physico-chimiques, le pansement possède une forte capacité d'absorption, particulièrement adaptée au traitement des plaies modérément à fortement exsudatives. Sa composition lui permet de s'adapter aux contours

Wijze van aanbrengen

De wond goed schoonmaken. Vervolgens wordt het Sorbalgon/T-kompres aangebracht of de tamponadestrook in de wond getamponneerd en met een geschikt verband gefixeerd. Bij droge wonden kan Sorbalgon eerst met Ringeroplossing worden bevochtigd. Sorbalgon kan afhankelijk van de hoeveelheid exsudaat voor langere tijd (tot meerdere dagen) op de wond blijven. Het verband moet pas worden verwisseld wanneer het kompres volledig in een gel-achtige massa is veranderd. Eventueel in de wond achterblijvende vezelresten kunnen met een spoeloplossing* uit de wond worden verwijderd en/of worden door het lichaam zelf biologisch afgebroken.

Bijwerkingen

Eur kunnen allergische reacties optreden als mogelijke bijwerkingen.

Contra-indicaties

Sorbalgon/T mag niet worden gebruikt, wanneer de patiënt overgevoelig is voor één van de bestanddelen.

Speciale voorzorgsmaatregelen

Bij gebrek aan beschikbare gegevens ter ondersteuning van het gebruik van dit verband bij kwetsbare bevolkingsgroepen zoals zwelgende, kinderen en vrouwen die zwanger zijn of borstvoeding geven, en bij gebrek aan gegevens die het gebruik afraden, mag dit verband bij deze bevolkingsgroepen alleen op advies van een arts en met de nodige voorzichtigheid worden gebruikt. Gebruik van een medisch hulpmiddel voor eenmalig gebruik is gevaarlijk. Het herverwerken van hulpmiddel voor hergebruik kan de integriteit en de prestatie van de producten ernstig schaden. Informatie op aanvraag beschikbaar.

Voordat begonnen wordt met de behandeling van wonden met een verminderde geneesings-tendens dient een arts de wond te beoordelen en onderzoek te doen naar de oorzak van de vertraagde wondgenezing. De behandeling met Sorbalgon kan de behandeling van de primaire oorzaak van de wondgenezingsstoornis niet vervangen. Bij tweede- en derdegraads brandwonden mag Sorbalgon na een necrectomie of een chirurgische behandeling, onder toezicht van een arts worden gebruikt.

Algemene instructies

Droog bewaren. Inhoud steril, zolang de peelpack onbeschadigd is. Niet opnieuw steriliseren. Buiten het bereik van kinderen houden.

* Bijv. Ringeroplossing of Ringerspoeloplossing zonder toevoegingen

Datum van herziening van de tekst: 2021-08-06

NL – PAUL HARTMANN B.V. · 6546 BC Nijmegen
BE – N.V. PAUL HARTMANN S.A. · 1480 Saintes/Sint-Renelde

IT Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto
Sorbalgon è una medicazione (una striscia di tamponamento) costituita da fibre di alginato di calcio con polisorbato che a contatto con i sali di sodio presenti nelle secrezioni delle ferite si trasformano in un materiale gelatinoso, creando un ambiente umido.

Destinazione d'uso
Sorbalgon/T è una medicazione monouso, sterile, modellabile, non medicata, con struttura in tessuto non tessuto e composta da fibre di alginato di calcio, che forma un gel idrofilo non aderente quando viene a contatto con i sali di sodio contenuti nelle secrezioni delle ferite. Può essere utilizzata dagli operatori sanitari per il trattamento a lungo termine di tutte le ferite a secrezione media o abbondante.

Proprietà e modo di azione
La struttura di tessuto non tessuto e le caratteristiche fisiche e chimiche della medicazione garantiscono un'elevata capacità assorbente che è particolarmente importante nel trattamento delle ferite a secrezione media o abbondante. Il materiale si modella adattandosi ai margini delle ferite e impedendone l'essiccazione. Le ferite profonde devono essere trattate con le strisce di tamponamento Sorbalgon T.

Indicazioni

Per tutte le ferite a secrezione media o abbondante, superficiali e/o profonde.

Modalità di applicazione
Dopo la ferita secondo la pratica infermieristica standard, quindi applicare la medicazione oppure tamponare la striscia Sorbalgon/T a fissarla con una medicazione secondaria adatta. Nel caso di ferite asciutte si può inumidire la medicazione Sorbalgon con soluzione Ringer. In base alla quantità di essudato, Sorbalgon può essere lasciata sulla ferita per un periodo prolungato (fino ad alcuni giorni). La sostituzione della medicazione deve avvenire secondo gli standard infermieristici quando la medicazione si è trasformata completamente in gel. Le fibre che sono eventualmente rimaste nella ferita possono essere

rimosse facilmente sciocquando la ferita con una soluzione per irrigazione delle ferite* e/o vengono degradate biologicamente dall'organismo stesso.

Effetti collaterali

Possibile potenziali effetti collaterali possono verificarsi reazioni allergiche.

Controindicazioni

Non utilizzare Sorbalgon/T su pazienti che potrebbero essere allergici a uno dei suoi componenti.

Non utilizzare Sorbalgon/T per l'emostasi.

Precauzioni particolari

In assenza di dati a supporto dell'utilizzo di tale medicazione su gruppi di popolazione sensibile come neonati, bambini, donne in gravidanza o in allattamento, e in assenza di dati contrari a tale utilizzo, la medicazione deve essere impiegata con cautela su tali soggetti, seguendo le indicazioni di un medico. Il riutilizzo di un dispositivo medico monouso è pericoloso. Riprocessare i dispositivi al fine di un riutilizzo potrebbe danneggiare gravemente la loro integrità e le loro prestazioni. Informazioni disponibili su richiesta.

Qualsiasi trattamento di una ferita con scarsa tendenza alla guarigione deve essere preceduto da una valutazione medica delle condizioni della ferita e delle cause che determinano la compromissione del suo processo di guarigione. Il trattamento con Sorbalgon non può sostituire il trattamento della causa della guarigione compromessa della ferita. In caso di ustioni a tutto spessore di secondo e terzo grado, Sorbalgon può essere utilizzato sotto stretto controllo medico dopo lo sbrigliamento del tessuto necrotico o altro trattamento chirurgico.

ES Instruções de utilização

Descrição do produto
Sorbalgon é uma compressa (ou tira) para feridas composta por fibras de alginato de cálcio e polisorbato. Em contacto com os sais de sódio presentes no exsudado da ferida, as fibras de alginato transformam-se em gel, criando um ambiente húmido para a ferida.

Utilização prevista

Sorbalgon/T é um penso de uso único, estéril, maleável, não medicamentoso, com uma estrutura em tecido não aderente em contacto com os sais de sódio presentes no exsudado da ferida. Pode ser usado para o tratamento a longo prazo de todas as feridas moderada a altamente exsudativas ou sangrantes.

* p. ex. solução Ringer ou solução di risciacqua Ringer senza additivi

Data di revisione del testo: 2021-08-06

IT – PAUL HARTMANN S.p.A. · 37139 Verona

PT Instruções de uso

Descrição do produto
Sorbalgon é um apósito (o tira) de fibras de alginato de cálcio e de polisorbato que, em contacto com as sales de sodio presentes em as secreções de la ferida, se converte em um gel, proporcionando um medio húmido para a curaçao de la ferida.

USo previsto

Sorbalgon/T es un apósito de un solo uso, estéril, maleable y sin medicación, con estructura no tejida y compuesto de fibras de alginato de calcio que forman un gel hidrofílico no adherente en contacto con las sales de sodio presentes en las secreciones de la ferida. Se puede usar por profesionales sanitarios para el tratamiento a largo plazo de toda clase de heridas con secreción de regular a abundante.

Características y principio de acción

La estructura no tejida del apósito junto con sus propiedades físico-químicas proporcionan una gran absorción, característica especialmente importante en el tratamiento de heridas con secreción de regular a abundante. El material se adapta a a los contornos de la ferida para prevenir su secado. Para heridas cavitadas, están disponibles también las tiras Sorbalgon T.

Indicações

Para todas as feridas cavitárias e/ou superficiais com exsudado moderado a abundante.

Modo de utilização

Limpar a ferida e acordar com as práticas de enfermagem. Em seguida, aplicar o penso ou preschear a ferida com uma tira de preenchimento Sorbalgon/T e fixá-la com uma ligadura ou penso apropriado. Em feridas secas, Sorbalgon pode ser previamente humedecido com solução de Ringer. Sorbalgon pode permanecer no local durante um período prolongado (até vários dias), conforme o nível de exsudado.

Indicações

O penso deverá ser mudado quando estiver completamente transformado em gel, de acordo com as práticas de enfermagem. As fibras que eventualmente tenham ficado na ferida e/ou biologicamente decompostas pelo corpo podem ser retiradas com uma solução de limpeza*.

Efeitos secundários

Poderão ocorrer reacções alérgicas como eventuais efeitos secundários.

Contraindições

Não utilizar Sorbalgon/T em quaisquer pacientes que possam ser alérgicos a qualquer dos seus ingredientes.

Não use Sorbalgon/T para hemostase.

Precauções especiais

Viso não existirem dados disponíveis que suportem a utilização do penso em grupos populacionais sensíveis, como por exemplo bebés, crianças, mulheres grávidas ou a amamentar, nem dados que indiquem o contrário, a utilização deste penso por estes grupos populacionais deverá ser efectuada com precaução e seguindo a recomendação do médico. A reutilização de dispositivos médicos de uso único é perigosa. O reprocessamento de dispositivos, com vista à sua reutilização, pode danificar gravemente a sua integridade e o seu desempenho. Informações disponíveis mediante solicitação.

Contraindicaciones

Sorbalgon/T no deberá usarse si existe hipersensibilidad a alguno de sus componentes. Sorbalgon/T no debe usarse para la hemostasia.

Precauciones especiales

Ante la falta de datos que respalden el uso de este apósito en grupos sensibles como bebés, niños, embarazadas o mujeres en lactancia, y ante la falta de datos que indiquen lo contrario, el apósito se debe utilizar con precaución en estos grupos y de acuerdo con la recomendación del médico. Es peligroso reutilizar un producto sanitario de un solo uso. Reprocesos los productos para volver a utilizarlos puede dañar seriamente su integridad y su rendimiento. Información disponible previa solicitud.

Contraindicazioni

Non utilizzare Sorbalgon/T su pazienti che potrebbero essere allergici a uno dei suoi componenti.

Non utilizzare Sorbalgon/T per l'emostasi.

Precauzioni particolari

In assenza di dati a supporto dell'utilizzo di tale medicazione su gruppi di popolazione sensibile come neonati, bambini, donne in gravidanza o in allattamento, e in assenza di dati contrari a tale utilizzo, la medicazione deve essere impiegata con cautela su tali soggetti, seguendo le indicazioni di un medico. Il riutilizzo di un dispositivo medico monouso è pericoloso. Riprocessare i dispositivi al fine di un riutilizzo potrebbe danneggiare gravemente la loro integrità e le loro prestazioni. Informazioni disponibili su richiesta.

Qualsiasi trattamento di una ferita con scarsa tendenza alla guarigione deve essere preceduto da una valutazione medica delle condizioni della ferita e delle cause che determinano la compromissione del suo processo di guarigione. Il trattamento con Sorbalgon non può sostituire il trattamento della causa della guarigione compromessa della ferita. In caso di ustioni a tutto spessore di secondo e terzo grado, Sorbalgon può essere utilizzato sotto stretto controllo medico dopo lo sbrigliamento del tessuto necrotico o altro trattamento chirurgico.

ES Instruções de utilização

Descrição do produto
Sorbalgon é uma compressa (ou tira) para feridas composta por fibras de alginato de cálcio e polisorbato. Em contacto com os sais de sódio presentes no exsudado da ferida, as fibras de alginato transformam-se em gel, criando um ambiente húmido para a ferida.

Utilização prevista

Sorbalgon/T é um penso de uso único, estéril, maleável, não medicamentoso, com uma estrutura em tecido não aderente em contacto com os sais de sódio presentes no exsudado da ferida. Pode ser usado para o tratamento a longo prazo de todas as feridas moderada a altamente exsudativas ou sangrantes.

Utilização prevista

Sorbalgon/T é um penso de uso único, estéril, maleável, não medicamentoso, com uma estrutura em tecido não aderente em contacto com os sais de sódio presentes no exsudado da ferida. Pode ser usado para o tratamento a longo prazo de todas as feridas moderada a altamente exsudativas ou sangrantes.

* p. ex. solução Ringer ou solução di risciacqua Ringer senza additivi

Data di revisione del testo: 2021-08-06

IT – PAUL HARTMANN S.p.A. · 37139 Verona

PT Instruções de uso

Descrição do produto
Sorbalgon é um apósito (o tira) de fibras de alginato de cálcio e de polisorbato que, em contacto com as sales de sodio presentes em as secreções de la ferida, se converte em um gel, proporcionando um medio húmido para a curaçao de la ferida.

USo previsto

Sorbalgon/T es un apósito de un solo uso, estéril, maleable y sin medicación, con estructura no tejida y compuesto de fibras de alginato de calcio que forman un gel hidrofílico no adherente en contacto con las sales de sodio presentes en las secreciones de la ferida. Se puede usar por profesionales sanitarios para el tratamiento a largo plazo de toda clase de heridas con secreción de regular a abundante.

Características y principio de acción

La estructura no tejida del apósito junto con sus propiedades físico-químicas proporcionan una gran absorción, característica especialmente importante en el tratamiento de heridas con secreción de regular a abundante. El material se adapta a a los contornos de la ferida para prevenir su secado. Para heridas cavitadas, están disponibles también las tiras Sorbalgon T.

Indicações

Para todas as feridas cavitárias e/ou superficiais com exsudado moderado a abundante.

Modo de utilização

Limpar a ferida e acordar com as práticas de enfermagem. Em seguida, aplicar o penso ou preschear a ferida com uma tira de preenchimento Sorbalgon/T e fixá-la com uma ligadura ou penso apropriado. Em feridas secas, Sorbalgon pode ser previamente humedecido com solução de Ringer. Sorbalgon pode permanecer no local durante um período prolongado (até vários dias), conforme o nível de exsudado.

Indicações

O penso deverá ser mudado quando estiver completamente transformado em gel, de acordo com as práticas de enfermagem. As fibras que eventualmente tenham ficado na ferida e/ou biologicamente decompostas pelo corpo podem ser retiradas com uma solução de limpeza*.

Efeitos secundários

Poderão ocorrer reacções alérgicas como eventuais efeitos secundários.

Contraindições

Não utilizar Sorbalgon/T em quaisquer pacientes que possam ser alérgicos a qualquer dos seus ingredientes.

Não use Sorbalgon/T para hemostase.

Precauções especiais

Viso não existirem dados disponíveis que suportem a utilização do penso em grupos populacionais sensíveis, como por exemplo bebés, crianças, mulheres grávidas ou a amamentar, nem dados que indiquem o contrário, a utilização deste penso por estes grupos populacionais deverá ser efectuada com precaução e seguindo a recomendação do médico. A reutilização de dispositivos médicos de uso único é perigosa. O reprocessamento de dispositivos, com vista à sua reutilização, pode danificar gravemente a sua integridade e o seu desempenho. Informações disponíveis mediante solicitação.

Contraindicaciones

Sorbalgon/T no deberá usarse si existe hipersensibilidad a alguno de sus componentes. Sorbalgon/T no debe usarse para la hemostasia.

médica do estado da ferida e das causas da dificuldade de cicatrização. O tratamento com Sorbalgon não substitui o tratamento das causas da dificuldade de cicatrização. No caso de quemaduras de 2ª e de 3ª grau, Sorbalgon pode ser utilizado sob supervisão médica e depois de desbridamento do tecido necrótico ou tratamento cirúrgico.

Instruções gerais

Manter o local local seco. Conteúdo estéril enquanto a embalagem se mantiver intacta. Não esterilizar. Manter afastado das crianças.

* p. ex., solução de Ringer ou solução de limpeza de Ringer sem aditivos

Data da revisão do texto: 2021-08-06

PT – PAUL HARTMANN LDA · 2685-378 Póvoa Velho

GR Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος
Το Sorbalgon είναι ένα επίθεμα για τραύματα (ή επίθεμα - κορδόνι) που αποτελείται από ίνες αλγινικού ασβεστίου και πολυσορβату. Όταν οι αλγινικές ίνες έρθουν σε επαφή με το αίμα του τραύματος, που απαντώνται στο εξίδρωμα του τραύματος, αποκοτούν ζελατινώδη σφή και δημιουργούν ένα υγρό περιβάλλον για το τραύμα.

Προβλεπόμενη χρήση

Το Sorbalgon/T είναι ένα αποστειρωμένο, προσαρμοζόμενο επίθεμα μίας χρήσης που δεν διαθέτει δραστικές ουσίες, έχει μη υφασμένη δομή και αποτελείται από ίνες αλγινικού ασβεστίου που σχηματίζουν υδροφίλη μη κολλητική γέλη σε συνδυασμό με το αίμα του τραύματος που περιχύνεται στο εξίδρωμα του τραύματος. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη μακροχρόνια απορρόωση αίμα των τραυματιών με μέτριο έως έντονο εξίδρωμα από τους επιπορριζώματες του τραύμα τραύμα.

Ιδιότητες και τρόπος δράσης

Χάρη στη μη υφασμένη δομή του επιθέματος και στις φυσικές και χημικές του ιδιότητες, επιτυγχάνεται υψηλή απορρόφηση, κάτι που είναι άκρως σημαντικό στην απορρόωση τραυματιών με μέτριο έως έντονο εξίδρωμα. Το υλικό εφαρμόζει γύρω από το τραύμα απορροπώντας την έκκρισή του. Για την απορρόωση τραυματιών με μεγάλο βάθος διατήρησης τα επίθεμα - κορδόνια Sorbalgon T.

Ενδείξεις

Για κάθε είδους επιφανειακά τραύματα ή/και τραύματα με μεγάλο βάθος με μέτριο έως έντονο εξίδρωμα.

Οδηγίες εφαρμογής

Καθαρίστε καλά το τραύμα σύμφωνα με την συνήθη νοσηλευτική πρακτική. Τοποθετήστε το επίθεμα επάνω στο τραύμα ή επιματωθείτε το τραύμα με το επίθεμα - κορδόνια Sorbalgon/T και, στη συνέχεια, ασφαλίστε το με ένα δεύτερο επίθεμα. Για την αντιμετώπιση της χηρότητας των τραυματιών, το Sorbalgon μπορεί να εμποτιστεί με διάλυμα Ringer.

Καθαρισμός

Η χρήση μπορεί να παραμείνει στη θέση του για μεγάλο χρονικό διάστημα (έως πολλές ημέρες), ανάλογα με την ποσότητα των εκκρίσεων του τραύματος. Η αντικατάσταση του επιθέ



Javallatok : Minden közepesen, illetve erősen valószínűző felületi és/vagy üreges sebhéz. **Alkalmazási módszer** : A sebet a szabványos alopási gyakorlatnak megfelelően tisztítsuk meg. Helyezzük fel a kötszert a sebre, vagy tamponáljuk a sebet egy Sorbalgon/-T-szalaggal, és rögzítsük megfelelő mérsőlogos kötszerrel. Száraz sebek esetén a Sorbalgon előzetesen megnedvesített Ringer-oidattal. A Sorbalgon – a sebeldákolás mennyiségétől függően – hosszabb ideig (több napig is) a seben maradhat. A kötszt le kell cserélni – amint teljeseen gélé vált – a betegápolási szabványok szerint. Az esetleges a seben maradt szálak sebóblító oldattal eltávolíthatók, illetve azokat a szervezet természetes úton lebontja.

Melékhatások : Lehetőségek mellékhatásként allergás reakciók léphetnek fel.

Elenjavallatok : A Sorbalgon/-T nem alkalmazható olyan betegeknl, akiknél a kötszer bármely összetevőjevel szemben túlérzékenység áll fenn.

Ne használja a Sorbalgon/-T vérvézséllapításra.

Külöleges áztékony előírások : A kötszer érzékeny populációc csoportoknál, például csecsemőknél, gyermeknél, terhes vagy szoptató nőknél való alkalmazását támogató adatok hiányában, illetve ellenkező adatok hiányában azonban a populációkon a kötszer átotosan kell alkalmazni az orvos ajánlása szerint. Egyesek használatos onosztotechnikai eszközök veszélyes újból felhasználni. Az újbóli használat érdekében újra feldolgozott egyszer használatos termékek bitözítés és teljesítménye jelentős mértékben károsodhat. Kérésre további információk biztosítunk. A nehezen gyógyuló sebek kezelése előtt a seb állapotának, illetve a késlelettel sebgógyulás okának megítésére orvos szakvéleményre van szükség. A Sorbalgon kötszerrel történő kezelés a sebgógyulási zavarok oki terápiaját nem helyettesíti. Teljes vastagságú másod- és harmadokú égési sérüléseknél a Sorbalgon alkalmazása onvosi felügyelet mellett csak a nekrotikus szövet debridement révén történő eltávolítása vagy sebészeti kezelés után lehetséges.

Általános utasítások : Száraz helyen tárolandó. Tartalma steril, amíg a belső csomagolások sértetlenek. Tilos újraszterilizálni. Gyermekktől elzárva tartandó! * Például Ringer-oldat vagy Ringer öblítő oldat adalék nélkül

A szvөг ellenőrzésének dátuma: 2021-08-06 **HU** – HARTMANN-RICO Hungária Kft. · 2051 Batorbágy Budapest **Инструкция по применению** **Описание изделия** : Sorbalgon — это раневая повязка (гаммонадная лента), состоящая из волокон альгината кальция и полисорбата. Вступая в контакт с натрием, находящимся в экссудате раны, волокна альгината превращаются в гель.

Назначение : Sorbalgon/-T — это однокровая стерильная гибкая неокрашенная раневая повязка с нетканой структурой, выполненная из волокон альгината кальция, образующую гидрофильный нелипкий гель при контакте с солями натрия, содержащимися в экссудате раны. Может использоваться медицинскими специалистами для долгорочного лечения любых ран с умеренной или обильной экссудацией.

Свойства и принцип действия : Благодаря физическим и химическим свойствам нетканая повязка Sorbalgon обладает высокой впитывающей способностью. Это имеет большое значение при лечении ран с умеренной или обильной экссудацией. Материал повязки накладывается на сложные контуры и формы ран, предотвращая их высыхание. Для глубоких ран предлагаются тампонадные ленты Sorbalgon T.

Показания к применению : Для лечения поверхностных и/или глубоких ран с умеренной или обильной экссудацией.

Способ применения : Очистите рану в соответствии с принятой методикой. Наложите на рану повязку или выполните тампонаду лентой Sorbalgon/-T, а затем зафиксируйте подходящей второй повязкой. При сухих ранах повязку Sorbalgon перед применением можно смочить раствором Рингера. В зависимости от количества выделяемого экссудата повязка Sorbalgon может оставаться на ране в течение продолжительного времени (до нескольких дней). Смела повязки должна быть произведена в соответствии с принятой методикой после того, как компресс полностью превратился в гель.

I avsknad en data om motsatsen, ska förbandet användas med försiktighet och på läkares rekommendation på dessa populationsgrupper. Det är farligt att återanvända en medicinteknisk produkt för engångsbruk. Vid behandling av produkter för återanvändning kan integriteten och prestanda allvarligt skadas. Information kan fås på begäran.

Före varje behandling av sår med dålig läkningstendens måste en läkare bedöma sårtilståndet och säråkningsföringarnas orsaker. Behandling med Sorbalgon kan inte ersätta en kausalbehandling av läkningsföringarna. Vid andra eller tredje gradens brandskador kan Sorbalgon användas efter läkarordination eller genomförd nekrosektomi respektive behandling.

Särskilda upplysningar : Förvaras tort. Innehållt är sterilt vid obruten peelförpackning. För att återsteriliseras. Förvaras ötkomligt för barn. * Tex. Ringerlösning eller Ringers spolösning utan tillsatser

Datum för revidering av texten: 2021-08-06

SE – HARTMANN-ScandiCare AB · 33421 Anderstorp **Brugsanvisning** **Produktbeskrivelse** : Sorbalgon er et kompres eller en tampon, der består af kalciumalginattavver og polysorbat. Alginattavverne omdannes til en gel, når de kommer i kontakt med natriumsalte som de, der findes i sårsekretter.

Tilslaget anvendes : Sorbalgon/-T er et sterilt, tilpasseligt, sårkompres med en non-woven struktur til engangsbrug, og består af kalciumalginattavver der danner en ikke-vedhæftende gel i kontakt med natriumsalte i sårsektsudatet. Sundhedspersonalet kan anvende dem til langtidshandling af alle moderat til stærkt secernerende sår.

Egenskaber og virkemåde : Alginattavvernes fysiske og kemiske egenskaber giver kompressen en høj sugevne, som er af særlig betydning ved behandlingen af moderat til stærkt secernerende sår. Materialet tilpasser sig vanskelige sårkonturer og forhindrer, at såret tørrer ud. Sorbalgon tamponadestrimler kan leveres til behandling af dybe sår.

Indikationer : Til alle moderat til stærkt væskende overfladiske og/eller dybe sår. **Anvendelsesmåde** : Såret renses professionelt. Derefter lægges kompreset på såret eller såret fikses med Sorbalgon/-T tamponadestrimlen og sikres med en passende anden forbindelse. Hvis såret er tort, kan Sorbalgon vædes med Ringerløsning, før det benyttes. Sorbalgon kan forblive på såret i et længere tidsrum end normalt (op til flere dage), ale efter sårets sekretion.

Forbindingen skal skiftes, når kompreset er blevet fuldstændigt omdannet til en gel. Taver, der eventuelt er forblevet i såret, kan fjernes fra såret med en skylopløsning*, og/eller de nedbrydes biologisk af kroppen selv.

Tegniskaper og virkninger : Allergiske reaktioner kan forekomme som bivirkninger. **Kontraindikationer** : Sorbalgon/-T bør ikke anvendes ved enhver kendt overfølsomhed over for nogle af indholdsstofferne.

Sorbalgon/-T må ikke anvendes til hæmostase.

Særlige forholdsregler : Rengør ikke tinskanen. Læg sedan på kompressen eller packa in Sorbalgon/-T remsen i såret og fixera med lämpligt förband. Vid tort sår kan Sorbalgon först fuktas med Ringerlösning. Berörande på mångden sekret kan Sorbalgon stanna kvar på såret en längre tid (upp till flera dagar). Kompressen bör bytas när det helt har omdannats till gel. Filtrér som eventuelt stannar kvar i såret kan aflvåsnas med en spolösning* och/eller bryts biologisk ner av kroppen själv.

Bivirkningar : Allergiska reaktioner kan uppstå som bivirkningar. **Kontraindikationer** : Använd inte Sorbalgon/-T på patienter med eventuellt överkänslighet mot något av innehållsämna.

Använd inte Sorbalgon/-T för hämostas.

Särskilda försiktighetsåtgärder : I avsknad en tillgängliga data som stöder användningen av detta förband på känsliga populationsgrupper såsom spädbarn, barn samt gravida och ammande kvinnor, och

Dato for revision af teksten: 2021-08-06 **DK** – PAUL HARTMANN A/S · 2300 København **Tuottoehjeet** : Sorbalgon on kalsiumalginattikuiduista ja polysorbaatista valmistettu haavaside (tai tamponointiliuska). Joutessaan kosketuksiin haavan tulehdusnestessä olevien natriumsuolojen kanssa alginattikuidut muuttuvat hytelöamäiseksi, mikä muodostaa kostean haavaympäristön.

Indikationer : For alle moderat til kraftig eksuderende overfladiske og/eller dype sår.

Brukerveledning : Rengjør såret i samsvar med standard sykepleiepraksis. Legg kompressen på såret eller pakk inn såret med en Sorbalgon/-T-tampong og fiks med en egnet sekundærkompress. Hvis såret er tort, kan Sorbalgon fuktas med Ringers løsning. Avhengig av sårets eksudativité kan Sorbalgon sitte på plass i lengre perioder (opptil flere dager). Kompressen skal skiftes når den har forvandelt seg fullstendig til gel, i samsvar med sykepleiepraksis. Hvis det fremdeles finnes fibre i såret, kan disse fjernes lett med en sårskylopløsning* og brytes ned biologisk av kroppen.

Særtilte egenskaper : Allergiske reaksjoner er en mulig bivirkning. **Kontraindikasjoner** : Sorbalgon/-T skal ikke brukes på pasienter som kan være allergiske mot noen av innholdstoffene.

Sorbalgon/-T skal ikke brukes til hæmostase.

Spesielle forholdsregler : Ved fravær av tilgjengelige data som støtter bruken av denne forbindingen på folsomme populasjoner, for eksempel spedbarn, gravide eller amnede kvinner, og ved fravær av motrdsdite data, skal denne forbindingen brukes på disse populasjonene med forsiktighet på anvisning fra lege. Gjernbruk av medisinsk engangsutstyr er farlig. Reprosesingering av utstyr for å bruke det på nytt kan skade utstyrets integritet og ytelse på drastisk vis. Informasjon tilgjengelig på forespørsel.

For man behandler sår med nedsatt tilheling, må det utføres en medisinsk vurdering av sårets tilstand og årsaken til den forsinkede sårtilheling. Behandling med Sorbalgon kan ikke erstatte behandling av årsaken til den nedsatte tilhelingen. Ved andre- og tredjegradsforbrenninger med full tykkelse kan Sorbalgon brukes under medisinsk tilsyn etter debridering av nekrotisk vev eller kirurgisk behandling.

Generelle anvisninger : Oppbevar tort. Innholdet er sterilt så lenge rivepakningen er uåpnet. Må ikke resteriliseres. Oppbevar tilgjengelig for barn. * For eksempel Ringers løsning eller Ringers løsning til skylling uten tilsetningsstoffer

Oppdateringsdato: 2021-08-06 **NO** – PAUL HARTMANN AS · 0279 Oslo

HK **使用說明** **產品描述** : Sorbalgon 是一種由藻酸鈣類纖維和聚山梨醇酯組成的傷口敷料（或棉條）。藻酸鈣類纖維與傷口滲出物中出現的鈉鹽接觸，使轉變為凝膠物質，為傷口創造一個溼潤的環境。

用途 : Sorbalgon/-T 是單次使用、無菌、使用舒適並且不含藥物的敷料，由無紡布結構和藻酸鈣類纖維構成，藻酸鈣類纖維與傷口滲出物中出現的鈉鹽接觸，使轉變為非粘性凝膠物質。可由醫療專業人員用於對所有各種有中等至大量滲出物傷口之長期治療。

特性和作用 : 敷料的無紡布結構及其物理及化學特性相結合，使其具有很強的吸收能力，尤其適用於治療有中等至大量滲出物的傷口。材料適用於治療各種形狀的傷口，避免傷口乾燥。治療腔傷口時，可使用 Sorbalgon 填塞敷料。

適應症 : 適用於所有各種有中等至大量滲出物的表淺傷口或/和腔洞傷口。

用法 : 用標準護理方法清洗傷口。在傷口敷上敷料，或者在傷口塞入 Sorbalgon/-T 棉條，再用一塊合適的二期敷料固定。對於乾燥傷口，可用林格氏溶液溼潤 Sorbalgon/-T。根據滲出物量的不同，可將 Sorbalgon 敷長時間（長達數日）留在傷口上。當敷料完全轉變為凝膠時，要按照護理標準更換敷料。留在傷口的纖維可用沖洗液*從傷口清除，然後由身體自行降解。

警告 : 如果患者對 Sorbalgon/-T 的某一種成份過敏，則應避免使用。不可將 Sorbalgon/-T 用於止血。

特別預防措施 : 在沒有敷料使用於敏感群體（例如嬰兒、孩子、孕婦或哺乳婦女）的支援資料之下，以及在沒有相反資料的情況下，敷料在這些群體的使用應該按照臨床醫師的建議小心使用。重複使用一次性的醫療器材會造成危險。為了重複使用而再次處理醫療器材，可能會嚴重損壞其完整性和性能，資訊可應要求提供。

一般指示 : 存放於乾燥之環境內。內容物在密封包裝下無菌，除非包裝已經破壞。請勿重新滅菌。應存放在兒童拿不到的地方。*例如林格氏溶液或不含任何添加劑的林格氏清洗溶液

تعليمات عامة : نظف الجرح طبقاً لأصول التعريض المعتمدة. ضع الضمادة على الجرح أو سدّ الجرح شريط Sorbalgon/-T. وثقه بضمادة ثانوية مناسبة. بالنسبة للجروح الحادة، يمكن ترطيب Sorbalgon/-T "رينجر". يجوز إبقاء ضمادة Sorbalgon في موضعيها فترات طويلة (بما يصل إلى بضعة أيام)، بحسب مستوى إفراز الجرح. يجب تبديل الضمادة بمجرد تحولها تماماً إلى مادة هلامية، طبقاً لأصول التعريض المعمو بها. إذا بقيت أي ألياف في الجرح، يمكن إزالتها بسهولة بواسطة محلول لتسقية الجروح، كما قد تحدث ردود فعل تحسسية كأثر جانبي محتمل.

احتياطات خاصة : ونظراً لعدم وجود بيانات متاحة تؤيد استخدام هذه الضمادة على فئات المرضى الأكثر حساسية مثل الوضع للأطفال والسيدات الحوامل أو المرضعات، ونظراً لعدم وجود بيانات على النقيض من ذلك، فيجب استخدام الضمادة بحرص مع تلك الفئات بحسب تعليمات الطبيب. إعادة استخدام المنتجات الطبية المخصصة للاستعمال مرة واحدة أمر خطير. قد تؤدي إعادة معالجة المنتجات بهدف استخدامها مرة أخرى إلى تلفها بصورة شديدة والتأثير سلباً على أداؤها. المعلومات متوفرة عند الطلب.

بعد إجراء تقييم طبي لتهالة الجرح وأسباب تأخر الشفاء أمر ضرورياً قبل معالجة الجروح ضعيفة الالتئام. لا يمكن أن تحل المعالجة باستخدام ضمادة Sorbalgon محل علاج سبب ضعف التئام الجرح. في حالة الحروق العميقة من الدرجة الثانية والثالثة، يجوز استخدام Sorbalgon تحت إشراف طبي عقب استئصال النسيج المتأثر أو عقب العلاج الجراحي.

تعليمات عامة : نظراً لعدم وجود بيانات متاحة تؤيد استخدام هذه العبوة ناعقة. لا تعد تعقيم المنتج. يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال. * مثال: محلول "رينجر" أو محلول "رينجر للشفت" دون أي مواد مضافة.

تاريخ مراجعة النص: 2021-08-06 **AE** – PAUL HARTMANN Middle East FZE · Dubai, U.A.E.

AE **تعليمات الاستخدام** **وصف المنتج** : Sorbalgon هي ضمادة جروح (أو شريط) تتكون من ألياف الجينات الكالسيوم والبولي سورات. عند ملاسة أملاح الصوديوم، التي توجد في نضخ الجروح، تصبح ألياف الألجينات جيلاتينية القوام تحتفظ الجرح بسببة رطبة.

الغرض المستهدف : Sorbalgon/-T هي ضمادة معقمة ومطهرة ولا تحتوي على أدوية، تستخدم مرة واحدة، وتميز ببنية غير منسوجة، ومصنوعة من ألياف الجينات الكالسيوم التي تشكل قواماً هلامياً غير لاصق محب للماء. عند ملاسة أملاح الصوديوم التي توجد في نضخ الجروح، يمكن استخدامها في العلاجات طويلة الأمد على كافة الجروح المنسوجة إلى شديدة النضخ من جانب المتخصصين في الرعاية الصحية.

الخواص والفعول : بنية الضمادة غير المنسوجة، إلى جانب خواصها الطبيعية والكيميائية، تسفر عن درجة عالية من قابلية الانصاف، مما له أهمية في علاج الجروح الناضجة بمقدار معتدل إلى غير. كما أن مادة الضمادة تتكيف إلى حد بالغ مع شكل الجرح فتعقم جفاه. أما لعلاج الجروح المحموة، فتوفر أشرطة Sorbalgon T.

دواعي الاستعمال : لكافة الجروح السطحية /أو العميقة، الدامية /أو الناضجة بمقادير معتدلة إلى غزيرة.

طريقة الاستخدام : نظف الجرح طبقاً لأصول التعريض المعتمدة. ضع الضمادة على الجرح أو سدّ الجرح شريط Sorbalgon/-T. وثقه بضمادة ثانوية مناسبة. بالنسبة للجروح الحادة، يمكن ترطيب Sorbalgon/-T "رينجر". يجوز إبقاء ضمادة Sorbalgon في موضعيها فترات طويلة (بما يصل إلى بضعة أيام)، بحسب مستوى إفراز الجرح. يجب تبديل الضمادة بمجرد تحولها تماماً إلى مادة هلامية، طبقاً لأصول التعريض المعمو بها. إذا بقيت أي ألياف في الجرح، يمكن إزالتها بسهولة بواسطة محلول لتسقية الجروح، كما قد تحدث ردود فعل تحسسية كأثر جانبي محتمل.

موانع الاستعمال : لا تستخدم Sorbalgon/-T للمرضى الذين قد يعانون من حساسية لأي من مكوناتها.

احتياطات خاصة : نظراً لعدم وجود بيانات متاحة تؤيد استخدام هذه الضمادة على فئات المرضى الأكثر حساسية مثل الوضع للأطفال والسيدات الحوامل أو المرضعات، ونظراً لعدم وجود بيانات على النقيض من ذلك، فيجب استخدام الضمادة بحرص مع تلك الفئات بحسب تعليمات الطبيب. إعادة استخدام المنتجات الطبية المخصصة للاستعمال مرة واحدة أمر خطير. قد تؤدي إعادة معالجة المنتجات بهدف استخدامها مرة أخرى إلى تلفها بصورة شديدة والتأثير سلباً على أداؤها. المعلومات متوفرة عند الطلب.

موانع الاستعمال : لا تستخدم Sorbalgon/-T للمرضى الذين قد يعانون من حساسية لأي من مكوناتها.

احتياطات خاصة : ونظراً لعدم وجود بيانات متاحة تؤيد استخدام هذه الضمادة على فئات المرضى الأكثر حساسية مثل الوضع للأطفال والسيدات الحوامل أو المرضعات، ونظراً لعدم وجود بيانات على النقيض من ذلك، فيجب استخدام الضمادة بحرص مع تلك الفئات بحسب تعليمات الطبيب. إعادة استخدام المنتجات الطبية المخصصة للاستعمال مرة واحدة أمر خطير. قد تؤدي إعادة معالجة المنتجات بهدف استخدامها مرة أخرى إلى تلفها بصورة شديدة والتأثير سلباً على أداؤها. المعلومات متوفرة عند الطلب.

بعد إجراء تقييم طبي لتهالة الجرح وأسباب تأخر الشفاء أمر ضرورياً قبل معالجة الجروح ضعيفة الالتئام. لا يمكن أن تحل المعالجة باستخدام ضمادة Sorbalgon محل علاج سبب ضعف التئام الجرح. في حالة الحروق العميقة من الدرجة الثانية والثالثة، يجوز استخدام Sorbalgon تحت إشراف طبي عقب استئصال النسيج المتأثر أو عقب العلاج الجراحي.

تعليمات عامة : نظراً لعدم وجود بيانات متاحة تؤيد استخدام هذه العبوة ناعقة. لا تعد تعقيم المنتج. يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال. * مثال: محلول "رينجر" أو محلول "رينجر للشفت" دون أي مواد مضافة.

تاريخ مراجعة النص: 2021-08-06 **AE** – PAUL HARTMANN Middle East FZE · Dubai, U.A.E.

AE **تعليمات الاستخدام** **وصف المنتج** : Sorbalgon هي ضمادة جروح (أو شريط) تتكون من ألياف الجينات الكالسيوم والبولي سورات. عند ملاسة أملاح الصوديوم، التي توجد في نضخ الجروح، تصبح ألياف الألجينات جيلاتينية القوام تحتفظ الجرح بسببة رطبة.

الغرض المستهدف : Sorbalgon/-T هي ضمادة معقمة ومطهرة ولا تحتوي على أدوية، تستخدم مرة واحدة، وتميز ببنية غير منسوجة، ومصنوعة من ألياف الجينات الكالسيوم التي تشكل قواماً هلامياً غير لاصق محب للماء. عند ملاسة أملاح الصوديوم التي توجد في نضخ الجروح، يمكن استخدامها في العلاجات طويلة الأمد على كافة الجروح المنسوجة إلى شديدة النضخ من جانب المتخصصين في الرعاية الصحية.

الخواص والفعول : بنية الضمادة غير المنسوجة، إلى جانب خواصها الطبيعية والكيميائية، تسفر عن درجة عالية من قابلية الانصاف، مما له أهمية في علاج الجروح الناضجة بمقدار معتدل إلى غير. كما أن مادة الضمادة تتكيف إلى حد بالغ مع شكل الجرح فتعقم جفاه. أما لعلاج الجروح المحموة، فتوفر أشرطة Sorbalgon T.

دواعي الاستعمال : لكافة الجروح السطحية /أو العميقة، الدامية /أو الناضجة بمقادير معتدلة إلى غزيرة.

طريقة الاستخدام : نظف الجرح طبقاً لأصول التعريض المعتمدة. ضع الضمادة على الجرح أو سدّ الجرح شريط Sorbalgon/-T. وثقه بضمادة ثانوية مناسبة. بالنسبة للجروح الحادة، يمكن ترطيب Sorbalgon/-T "رينجر". يجوز إبقاء ضمادة Sorbalgon في موضعيها فترات طويلة (بما يصل إلى بضعة أيام)، بحسب مستوى إفراز الجرح. يجب تبديل الضمادة بمجرد تحولها تماماً إلى مادة هلامية، طبقاً لأصول التعريض المعمو بها. إذا بقيت أي ألياف في الجرح، يمكن إزالتها بسهولة بواسطة محلول لتسقية الجروح، كما قد تحدث ردود فعل تحسسية كأثر جانبي محتمل.

موانع الاستعمال : إذا كان المريض يعاني من حساسية لأي من مكونات Sorbalgon/-T، فيجب تجنب استخدامه.



Sorbalgon®/-T

Calciumalginat-Wundauflagen
Calcium alginate wound dressings
Pansements d’alginate de calcium
Calciumalginatkompressen
Medicazioni in alginato di calcio per ferite
Apósitos de alginato de calcio para heridas
Penso de alginato de cálcio para feridas
Επιθέματα για τραύματα αλγινικού ασβεστίου
Kalcium-alginatové krytí ran
Kalcium-alginatové krytie na rany
Opatrunki z algininau wapnia do ran
Kalcium-alginat kötszerek
Раневые повязки с альгинатом кальция
Kalciumalginatsårförband
Kalciumalginattamporresser
Kalsiumalginatsårkompresser
藻鈣傷口敷料
ضمادات كالسيوم الجينات للجروح

Hersteller · Manufacturer · Fabricant · Fabrikant · Fabriciante · Fabricante Fabricante · Κατασκευαστής · Vyrobc · Vyroba · Producent · Gyártó
Изготовитель · Tillverkare · Producent · Valmistaja · Produzent · 製造商
الشركة المصنعة
Verwendbar bis · Use-by date · Date limite d'utilisation · Te gebruiken tot · Data di scadenza · Fecha de caducidad · Data limite de utilização
Ημερομηνία λήξης · Použit do data · Použitelné do · Utzył do daty
Lejárati dátum · Исползовать до · Sista förbrukningsdag · Udløbsdato
Viimeinen käyttöpäivä · Holdbarhetsdatum · 使用限期
Herstellingsdatum · Date of manufacture · Date de fabrication
Productiedatum · Data di fabbricazione · fecha de fabricación · Data de fabrico · Ημερομηνία κατασκευής · Datum výroby · Datum výroby · Data produkcji · Gyártási dátum · Дата изготовления · Tilverkningsdatum
Fremstillingsdato · Valmistuspäivä · Produktionsdato · 製造日期
تاريخ التصنيع

Fertigungslosnummer · Batch code · Code de lot · Lotnummer · Codice del lotto · Código de lote · Codigo de lote · Кодовый номер партии · Kód dávký
Kód party · Tételkód · Номер партии · Lotnummer
Batchkode · Eräkoodi · Partikode · 批號 · رمز الدفعة

Gebrauchsanweisung beachten · Consult instructions for use · Consulter les instructions d'utilisation · Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
Consultare le istruzioni per l'uso · Consultense las instrucciones de uso
Consultare instruções de utilização · Επιβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης
Čtebe návody k použití · Pozri návod na používanie · Zarejdy do instrukcji
uzywania · Olvassa el a használati útmutatót · Обратитесь к инструкции по применению · Se brugsanvisningen
Kato käyttöohje · Les brugsanvisningen · 參閱使用說明
اطلع على تعليمات الاستخدام

Achtung · Caution · Attention · Let op · Attenzione · Precaución
Advertència · Προσοχή · Pozor · Varovanie · Ostrzeżenie · Figyelmeztetés
Осторожно · Se upp · Forsigtigt · Varoutukset · Forsiktig · 注意 · تنبيه

Einmalige Produktkennung · Unique Device Identifier · Identifiant unique des dispositifs · Unique code voor hulpmiddelidentificatie
Identificativo unico del dispositivo · Identificador único del producto
Identificação única do dispositivo · Αποκλειστικό αναγνωριστικό
τεχνολογικού προϊόντος · Jedinečný identifikátor prostriedku · Unikátný identifikátor pomôcky · Неповторяемый код идентификации выробы
Egyedi eszközazonosító · Уникальный идентификатор медицинского изделия · Unik produktidentifizering · Unik utstyridentifikationskode
Yksilöllinen laitetunniste · Unik utstyridentifikasjon
醫療器材單一識別碼 · رمز المميز للجهاز

Strahlensterilisiert · Sterilized using irradiation · Stérilisé par irradiation
Gesteriliserad med strålning · Sterilizato con radiazione
Esterilizado utilizando irradiación · Esterilizado por radiação
Αποστειρωμένο με χρήση ακτινοβολίας · Sterilizováno ozařením
Sterilizované žiarením · Sterylizowany radiacyjnie · Besugärassal sterilizät
Радиационная стерилизация · Steriliserad med strålning · Steriliseret med strålning
Steriloitu säteilyttämällä · Steriliseret med strålning
已使用輻照滅菌 · تم تعقيم المنتج بالتعرض للإشعاع

PAUL HARTMANN AG
Paul-Hartmann-Straße 12
89522 HEIDENHEIM, GERMANY
www.hartmann.info

CE
0 1 2 3
060 242/2 (30092) Sorbalgon Made in Germany, Sorbalgon T · Made in UK

HARTMANN